

Primer Domingo de Adviento

29 de Noviembre, 2020

Antífona de Entrada

*A ti, Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío,
no de quede yo defraudado. Que no triunfen de mí
mis enemigos; pues los que esperan en ti, no quedan
defraudados. (Salmo 25, 1-4)*

Saludo y Acto Penitencial

Kyrie Eleison (Señor, Ten Piedad)



Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.
Chri - ste, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son.
Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.

*Traducción: Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

Oración Colecta

Primera Lectura: Isaías 63, 16-17.

19. y 64, 2-7

Tú, Señor, eres nuestro padre y nuestro redentor;
ése es tu nombre desde siempre.
¿Por qué, Señor, nos has permitido alejarnos de tus mandamientos
y dejas endurecer nuestro corazón hasta el punto de no temerte?
Vuélvete, por amor a tus siervos, a las tribus que son tu heredad.
Ojalá rasgaras los cielos y bajaras, estremeciendo las montañas con tu presencia.

Descendiste y los montes se estremecieron con tu presencia.
Jamás se oyó decir, ni nadie vio jamás que otro Dios, fuera de ti, hiciera tales cosas en favor de los que esperan en él.
Tú sales al encuentro del que practica alegremente la justicia y no pierde de vista tus mandamientos.

Estabas airado porque nosotros pecábamos

y te éramos siempre rebeldes.
Todos éramos impuros
y nuestra justicia era como trapo asqueroso;
todos estábamos marchitos, como las hojas,
y nuestras culpas nos arrebataban, como el
viento.

Nadie invocaba tu nombre
nadie se levantaba para refugiarse en ti,
porque nos ocultabas tu rostro
y nos dejabas a merced de nuestras culpas.
Sin embargo, Señor, tú eres nuestro padre;
nosotros somos el barro y tú el alfarero;
todos somos hechura de tus manos.

Salmo Responsorial: Salmo 79, 2-3.
15-16. 18-19

R. Señor, muéstranos tu favor y sálvanos.

*Escúchanos, pastor de Israel,
tú, que estás rodeado de querubines,
maniféstate,
despierta tu poder y ven a salvarnos. R.*

*Señor, Dios de los ejércitos, vuelve tus ojos:
mira tu viña y visítala,*

*protege la cepa plantada por tu mano,
el renuevo que tú mismo cultivaste. R.*

*Que tu diestra defienda al que elegiste,
al hombre que has fortalecido.
Ya no nos alejaremos de ti;
consérvanos la vida y alabaremos tu poder. R.*

Segunda Lectura: 1 Corintios 1, 3-9

Hermanos: Les deseamos la gracia y la paz de parte de Dios, nuestro Padre, y de Cristo Jesús, el Señor.

Continuamente agradezco a mi Dios los dones divinos que les ha concedido a ustedes por medio de Cristo Jesús, ya que por él los ha enriquecido con abundancia en todo lo que se refiere a la palabra y al conocimiento; porque el testimonio que damos de Cristo ha sido confirmado en ustedes a tal grado, que no carecen de ningún don, ustedes, los que esperan la manifestación de nuestro Señor Jesucristo. Él los hará permanecer irreprochables hasta el fin, hasta el día de su

advenimiento. Dios es quien los ha llamado a la unión con su Hijo Jesucristo, y Dios es fiel.

Aleluya y Verso: Salmo 84, 8

*Muéstranos, Señor, tu misericordia
y danos tu salvación.*

Evangelio: Marcos 13, 33-37

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Velen y estén preparados, porque no saben cuándo llegará el momento. Así como un hombre que se va de viaje, deja su casa y encomienda a cada quien lo que debe hacer y encarga al portero que esté velando, así también velen ustedes, pues no saben a qué hora va a regresar el dueño de la casa: si al anochecer, a la medianoche, al canto del gallo o a la madrugada. No vaya a suceder que llegue de repente y los halle durmiendo. Lo que les digo a ustedes, lo digo para todos: permanezcan alerta”.

Homilía

Credo Niceno

Oración de los Fieles

Ofertorio

*A ti, Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío,
no quede yo defraudado. Que no se burlen de mí mis
enemigos; pues los que esperan en ti, no quedan
defraudados. (Salmo 25, 1-4)*

Oración sobre las Ofrendas

Diálogo y Prefacio

SANCTUS



The image shows a musical score for the Sanctus. It consists of four staves of music. The first staff begins with a large 'S' and contains the lyrics: 'Anctus, * Sanctus, Sanctus Dó-mi-nus De- us Sá-ba- oth.' The second staff contains: 'Ple- ni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in'. The third staff contains: 'excél- sis. Be- ne- díc- tus qui ve- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni.' The fourth staff contains: 'Ho- sánna in excél- sis.' The music is written in a simple, rhythmic style with square notes and stems.

S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dó-mi-nus De- us Sá-ba- oth.

Ple- ni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in

excél- sis. Be- ne- díc- tus qui ve- nit in nó- mi- ne Dó- mi- ni.

Ho- sánna in excél- sis.

Text: Public Domain Melody: Public Domain

Traducción: Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Plegaria Eucarística

El Padre Nuestro

AGNUS DEI



A-gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mundi: mi- se- ré-
re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mundi: mi-
se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun-
di: do- na no- bis pa- cem.

Text: Public Domain Melody: Public Domain

Traducción: Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.*

Antífona de Comunión

*El Señor nos mostrará su misericordia y nuestra tierra
producirá su fruto. (Salmo 85, 13)*

Himno después de la Comunión:
Alma Redemptoris Mater (la pagina
siguiente)

Esto es la antífona de María del Adviento y
Navidad. Por favor, mantenen sus máscaras.

HYMN AFTER COMMUNION

Alma Redemptoris Mater

Al - ma Re - dem - ptó - ris Ma - ter, quæ per - vi - a
cæ - li Por - ta ma - nes, et stel - la ma - ris, su - cúr - re
ca - dén - ti, Súr - ge - re qui cu - rat pó - pu - lo: tu quæ
ge - nu - ís - ti, Na - tú - ra mi - rán - te, tu - um san - ctum
Ge - ni - tó - rem, Vir - go pri - us ac pos - té - ri - us, Ga -
bri - é - lis ab o - re Su - mens il - lud A - ve, pec - ca -
tó - rum mi - se - ré - re.

Text: *Trad. Latin*, Hermannus Contraecus, Public Domain. Melody: ALMA REDEMPTORIS MATER, Irregular, Public Domain.

Traducción: *Augusta Madre del Redentor, que siempre permaneces Puerta del Cielo, y estrella del mar, socorre a tu pueblo que cae, que anhela resucitar; tú que generaste, con maravilla de la naturaleza, a tu santo Creador, Virgen antes y después, que de la boca de Gabriel acogiste aquel saludo, ten piedad de los pecadores.*

Oración a Arcángel San Miguel

San Miguel Arcángel, defiendenos en la lucha; se nuestro amparo contra la perversidad y las asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el poder, es nuestra humilde suplica. Y tú, príncipe de la milicia celestial, con la fuerza que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás y a los demas espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

